brother

TAPE

P-touch

90

Manual do Utilizador

Español / Português

Impresso na China

Introdução

Com a sua PT-90 pode fazer etiquetas para qualquer aplicação. Escolha a partir das várias molduras, tamanhos de caracteres e estilos um desenho de etiquetas fantásticas. Existe adicionalmente disponível uma variedade de cassetes de fita que permitem imprimir etiquetas de diferentes larguras e cores extraordinárias. Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar com a máquina e mantenha-o num local acessível para futuras consultas.
O conteúdo deste manual e as especificações deste produto estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Declaração de Conformidade
(Apenas Europa/Turquia)

A BROTHER INDUSTRIES, LTD
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku,
Nagoya, 467-8561, Japão,

declara que este produto se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e com outras disposições relevantes das Directivas 2004/108/CE e 2005/32/CE.
O Adaptador AD-24ES encontra-se em conformidade com os requisitos essenciais e com outras disposições relevantes da Directiva 2006/95/CE.
A Declaração de Conformidade está disponível no nosso Website. Aceda a http://solutions.brother.com -> seleccione a região (ex.: Europe) -> seleccione o país -> seleccione o seu modelo -> seleccione "Manuais" -> seleccione Declaração de Conformidade (* Seleccione o Idioma se for necessário.)

Precauções de Segurança

⚠ Aviso

Siga estas recomendações por forma a evitar o risco de incêndios, queimaduras, ferimentos, choques eléctricos, danos, sobreaquecimento, odores estranhos ou fumo.

- Utilize sempre a tensão especificada e o adaptador CA sugerido (AD-24ES) para esta máquina para evitar avarias ou ocorrência de falhas.
- Durante uma trovoada desligue o cabo do adaptador imediatamente e interrompa a utilização da P-touch.
- Não utilize a máquina/adaptador CA em locais de elevada humidade, como casas de banho.
- Não sobrecarregue o cabo do adaptador.
- Não coloque objectos pesados sobre o cabo ou ficha do adaptador nem os danifique. Não dobre nem puxe o cabo do adaptador à força. Ao desligar o cabo do adaptador da tomada segure sempre na ficha.
- Certifique-se de que a ficha está bem inserida na tomada. Não utilize uma tomada solta.
- Não engula o batente de corte.
- Não molhe a máquina/adaptador CA/ficha do adaptador, tal como manuseá-los com a mão húmida ou a deixar derramar líquidos sobre os mesmos.
- Não desmonte ou altere a P-touch/adaptador CA/pilhas.
- Não utilize objectos metálicos, tais como pinças ou canetas metálicas, aquando da substituição das pilhas.
- Não queime as pilhas nem as exponha ao calor.
- Desligue o adaptador CA, retire as pilhas de imediato e interrompa a utilização da máquina se detectar um odor anormal, calor, descoloração, deformação ou qualquer coisa de invulgar durante a respectiva utilização ou armazenamento.

⚠ Atenção

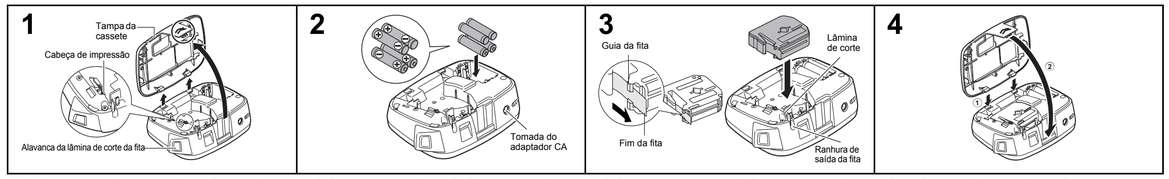
Siga estas recomendações para evitar lesões pessoais, fuga das pilhas, queimaduras e calor.

- Não toque na lâmina de corte que se encontra junto da cabeça de impressão.
- Retire as pilhas e desligue o adaptador CA se não pretender utilizar a P-touch durante um período de tempo prolongado.
- Não utilize pilhas usadas com pilhas novas, não misture pilhas alcalinas com outro tipo de pilhas nem troque a posição dos pólos positivos e negativos.
- Não deixe cair nem embata com a P-touch/adaptador CA.
- Não exerça pressão sobre o visor LCD.
- Tenha cuidado para não entalar os dedos ao fechar a tampa da cassete.

Precauções Gerais

- Dependendo da localização, do material e das condições ambientais, a etiqueta pode descolar-se ou ficar impossível de retirar, a cor da etiqueta pode alterar-se ou desbotar para outros objectos. Antes de aplicar a etiqueta, verifique as condições ambientais e o material.
- Não utilize a P-touch de qualquer forma ou com qualquer finalidade que não os descritos neste manual. Fazê-lo pode resultar em acidentes ou danos materiais para a máquina.
- Utilize somente fitas Brother M com esta máquina. Não utilize fitas que não possuam a marca M.
- Utilize apenas um pano suave e seco para limpar a máquina; nunca utilize álcool nem outros solventes orgânicos.
- Utilize um cotonete para limpar a cabeça de impressão; nunca toque na cabeça de impressão.
- Não coloque objectos estranhos na ranhura de saída da fita ou no conector do adaptador CA, etc.
- Não coloque a P-touch/pilhas/adaptador sob luz solar directa ou chuva, perto de aquecedores ou de outros electrodomésticos geradores de calor, nem em qualquer local exposto a temperaturas demasiado elevadas ou baixas (por ex. no painel de instrumentos ou na parte de trás do seu automóvel), humidade elevada ou poeiras.
- Não aplique pressão excessiva na alavanca da unidade de corte.
- Não tente imprimir se a cassete estiver vazia, pois tal irá danificar a cabeça de impressão.
- Não puxe a fita durante a impressão ou alimentação da fita, pois tal irá danificar a fita e a máquina.
- Quando a alimentação eléctrica é desligada durante mais de três minutos, todas as definições e ficheiros de texto armazenados na memória serão apagados.
- Não coloque dados armazenados na memória serão perdidos devido a falhas ou reparações na P-touch, se a durabilidade da pilha terminar e não estiver ligado nenhum adaptador.

Alimentação e Cassete de Fita



Retire a tampa da cassete fazendo pressão na área acima indicada.
Se já estiver instalada uma cassete, retire-a puxando-a para cima. Se também houver pilhas colocadas, retire-as.
- Certifique-se de que desliga a máquina antes de substituir as pilhas ou as cassetes de fita.

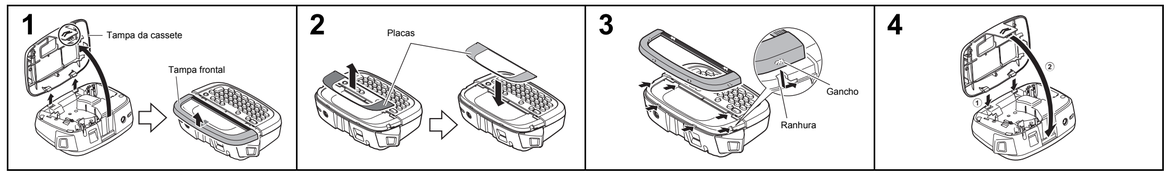
Coloque quatro pilhas alcalinas novas de tamanho AAA (LR03) e assegure-se de que os pólos das mesmas estão colocados nas posições correctas.
- Substitua sempre as quatro pilhas ao mesmo tempo, utilizando pilhas novas da mesma marca.
- Para utilizar o adaptador CA (AD-24ES) opcional, consulte "Utilizar o adaptador CA opcional".

Coloque uma cassete de fita, assegurando-se de que a mesma encaixa correctamente.
- Verifique se a extremidade da fita passa por baixo da guia da fita.
- Utilize somente fitas Brother M com esta máquina.

Introduza os dois ganchos existentes na parte inferior da tampa da cassete, nas ranhuras da máquina (①), e depois feche bem a tampa até ela encaixar na posição correcta (②).
Após ter colocado a fita, faça-a avançar (ver "Alimentando...") uma vez e depois empurre a alavanca de corte para cortar a fita e retire-a.

Placas Substituíveis

A PT-90 é fornecida com uma variedade de diferentes placas - o que permite que os utilizadores personalizem a máquina. Para mudar de placa, siga os passos abaixo.



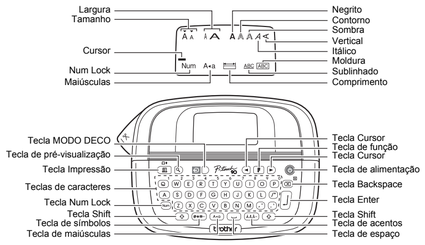
Retire a tampa da cassete fazendo pressão na área acima indicada. Empurre para trás a tampa frontal e levante-a da máquina.
- Certifique-se de que a máquina está desligada antes de substituir a placa.

Remova a placa inserida e substitua-a por outra.
- Não se esqueça de remover a película protectora do lado frontal da nova placa antes de a voltar a colocar.
- Não insira mais do que uma placa de cada vez. Pode danificar as placas e fazer com que a tampa frontal não encaixe correctamente.

Introduza os ganchos existentes na tampa frontal nas ranhuras da máquina e faça deslizar a tampa novamente para a posição correcta.

Introduza os dois ganchos existentes na parte inferior da tampa da cassete, nas ranhuras da máquina (①), e depois feche bem a tampa até ela encaixar na posição correcta (②).

Teclado e Visor LCD



NOTA
O visor LCD apresenta uma linha de 12 caracteres; no entanto, pode introduzir até 80 caracteres.

Definições de Instalação

1 Ligue a máquina.
Para o fornecimento de energia utilize quatro pilhas alcalinas AAA (LR03) ou o adaptador CA opcional, e depois pressione ◎.

2 Defina o idioma.
A predefinição é [English].
F → ◄ ► [Idioma] J
→ ◄ ► [English/Español/Français/ Italiano/Nederlands/Norsk/Português/ Svenska/Dansk/Deutsch] J
- Também pode ver [Idioma] pressionando F e ␣.

3 Defina a unidade de medida.
A predefinição é [mm].
F → ◄ ► [Unidade] J
→ ◄ ► [mm/polegadas] J
- Também pode ver [Unidade] pressionando F e I.

NOTA
- A máquina desliga-se automaticamente passados cinco minutos, se não for pressionada nenhuma tecla.
- Para cancelar operações, pressione ⌫.
- Para saber como inicializar a P-touch com as definições de fábrica, consulte "Reiniciar a P-touch".

Resolução de Problemas

▶ Mensagens de erro

Mensagem	Causa/Resolução
Batria Frca!	As pilhas estão fracas. Substitua-as por novas.
Texto cheio!	Já foi introduzido o máximo de caracteres possível (80 caracteres para texto normal ou 50 caracteres para o MODE DECO).
Sem texto!	• Tentou imprimir um ficheiro de texto quando não havia dados guardados na memória. • A tecla ▤ foi pressionada sem qualquer texto introduzido. • A tecla ␣ foi pressionada sem qualquer texto introduzido. • Tentou seleccionar [Cópias] sem qualquer texto introduzido. • Pressionou J sem qualquer texto introduzido no ecrã de introdução de texto do MODO DECO.

Mensagem	Causa/Resolução
Line limit!	• Tentou introduzir uma 3ª linha pressionando J (o máximo que pode imprimir são 2 linhas).
Inválido!	Foi seleccionado um número inválido para [Comprimento].
Texto longo!	• O texto excede o comprimento de etiqueta seleccionado. • O texto excede 200 mm quando o [Comprimento] está definido para [Automático] no MODO DECO. • Se seleccionar o comprimento mínimo (30 mm), alguns tipos de molduras (Folha ou Estrela) não permitem a introdução de texto adicional.
Arrefec XXX	Se a cabeça de impressão ficar demasiado quente, a máquina pára de imprimir e inicia um processo de arrefecimento automático. É apresentado o tempo de arrefecimento. Quando a cabeça de impressão estiver fria, a impressão continua automaticamente. Não toque na P-touch durante o arrefecimento.

▶ O que fazer quando:

Problema	Solução
O visor continua apagado após ter ligado a alimentação da máquina.	• Verifique se as pilhas foram correctamente inseridas. • Se as pilhas estiverem fracas, substitua-as.
A máquina não imprime ou os caracteres impressos não estão correctos.	• Verifique se a cassete de fita foi inserida correctamente. • Se a cassete de fita estiver vazia, substitua-a. • Verifique se a tampa da cassete está devidamente fechada.
As definições e textos foram apagados automaticamente.	• As pilhas podem estar fracas. Substitua-as. • Quando a alimentação eléctrica é desligada durante mais de três minutos, todos os textos, definições e ficheiros de texto armazenados na memória serão apagados. As definições de Idioma e Unidade também são apagadas.
Aparece uma linha horizontal em branco na etiqueta impressa.	Pode haver pó sobre a cabeça de impressão. Retire a cassete de fita e utilize um cotonete seco para limpar ao de leve a cabeça de impressão, movendo o cotonete para cima e para baixo.

Problema	Solução
A máquina "bloqueou" (p. ex. nada acontece quando se pressiona uma tecla, mesmo com a máquina ligada).	Consulte "Reiniciar a P-touch".
A alimentação desliga-se quando se tenta imprimir.	• As pilhas podem estar fracas. Substitua-as. • Verifique se as pilhas foram correctamente inseridas.
A fita não é correctamente alimentada ou encrava no interior da máquina.	• Verifique se a extremidade da fita passa por baixo das guias da fita. • A alavanca do cortador é utilizada durante a impressão. Não toque na alavanca da lâmina de corte durante a impressão.
Para criar uma etiqueta nova é necessário apagar todas as configurações de texto e de formato.	Pressione ⌫ mantendo pressionada a tecla ⇧ ou vá para o modo Funções e seleccione Y.
Para alterar a definição do idioma	Consulte "Definições de Instalação".

Introduzir Texto e Símbolos

▶ Alternar entre Maiúsculas/Minúsculas

A↔a

Modo de maiúsculas (A↔a ligado)
Ä
ABCD_
Aa

Modo de minúsculas (A↔a desligado)
Ä
abcd_

▶ Introduzir Números

Num → Q W E

Num Lock Ligado
Ä
123_
Num

Num Lock Desligado
Ä
qwe_

▶ Criar uma Etiqueta de Duas Linhas

1. Introduza o texto da primeira linha e pressione J.
2. Introduza o texto da segunda linha e pressione ▤.

- Não pressione J após a segunda linha; se o fizer, aparece a mensagem de erro "Line Limit!".
- Utilize fita de 9 mm ou 12 mm de largura para texto de duas linhas.

Visor
Ä
abc↵def_

Imagem da etiqueta
abc
def

▶ Introduzir Símbolos

Exemplo: Introduzir ☎

Θ#$ → ◄ ► [Pictograph] J
→ ◄ ► [A7] J

Visor
Ä
$_

Imagem da etiqueta
☎

- Aparecem pictogramas no visor LCD com a letra e o número correspondentes da tabela Pictogramas. Para obter informações sobre a tabela Pictogramas e a Lista Pictogramas, consulte "Símbolos".

▶ Introduzir Caracteres Acentuados

A - Z → ÄÀÂ → ÄÀÂ / ◄ ► → J

	Caracteres Acentuados		Caracteres Acentuados
A	Ä À Â Ã Æ Ą Ą Ą Å Ā	a	ä à â ã æ ą ą ą å ā
C	Ç Ć Č	c	ç ć č
D	Ð Đ	d	ď ð đ
E	É Ê Ë Ę Ę Ę Ê Ē	e	é è ê ë ę ę ę ê ē
G	Ģ Ğ	g	ğ ģ
I	Í Ì Ï Į Ī Ī	i	í ì ï į ī ī
K	Ķ	k	ķ
L	Ł Ľ Ļ Ĺ	l	ł ľ ļ ĺ
N	Ñ Ń Ň Ņ	n	ñ ń ň ņ
O	Ö Ò Ó Ø Ô Ő Õ Œ Ó	o	ö ò ó ø ô ő œ ő
R	Ř Ŕ Ŗ	r	ř ŕ ŗ
S	Š Ś Ş Ş ß	s	š ś ş ş ß
T	Ť Ţ Þ	t	ť ţ þ
U	Ü Ù Ú Ű Ų Ů Ū Ŭ	u	ü ù ú ű ų ů ū ŭ
Y	Ÿ Ý	y	ÿ ý
Z	Ž Ż Ź	z	ž ż ź

- Para cancelar operações, pressione ⌫.
- A ordem de caracteres acentuados depende do idioma seleccionado no LCD.

▶ Para Apagar (F + ⌫)

Pressione ⌫, para apagar as letras uma a uma.

⌫

Para apagar completamente o texto e todas as definições:

⇧ + ⌫ → ◄ ► [Txt&Format] J

Para apagar apenas texto:

⇧ + ⌫ → ◄ ► [Apenas txt] J

Desenhar Etiquetas

1 Pressione F, utilize ◄ ► para seleccionar uma função na coluna [A] e, em seguida, pressione J. (A função também pode ser seleccionada com as teclas de atalho listadas na coluna [C]. (F + Q a T))

2 Utilize ◄ ► para seleccionar uma definição listada na coluna [B] e, em seguida, pressione J.

Projecto	[A]	[B]	Imagem da Etiqueta	[C]
Tamanho	Tamanho	Grande*1	J.SMITH	F + Q
		Pequeno	J.SMITH	
Largura	Largura	Normal*1	J.SMITH	F + W
		×2	J.SMITH	
		×1/2	J.SMITH	
Estilo	Estilo	Normal*1	J.SMITH	F + E
		Negrito	J.SMITH	
		Contorno	J.SMITH	
		Sombra	J.SMITH	
		Itálico	J.SMITH	
		Negrito itá.	J.SMITH	
		Contorno itál.	J.SMITH	
		Sombra itáli.	J.SMITH	
		Vertical	ㄱ ・ω三ト工	
Sublinhado/ Moldura	Sub/Mold	Desligado*1	ABC	F + R
		Sublinhado	ABC	
		Redondo	ABC	
		Folha	ABC	
		Azulejo	ABC	
		Estrela	ABC	
		Coração	ABC	
		Quadrado	ABC	
		Bolha	ABC	
Comprimento	Comprimento	Automático*1/30 mm - 300 mm*2	A etiqueta é impressa com o comprimento especificado.	F + T

*1 Predefinição. Para repor a predefinição, pressione ␣.
*2 Também pode seleccionar o comprimento, introduzindo a medida com as teclas numéricas Q~P. Para regressar ao modo [Automático], pressione ␣.

Imprimir Etiquetas

▶ Pré-Visualizar Texto

Pode visualizar o texto antes de o imprimir.

- O visor LCD mostra o texto completo e o comprimento da etiqueta (mm/polegadas) e, em seguida, volta ao texto original.
- Só é possível pré-visualizar o texto, não sendo possível pré-visualizar o estilo, o tamanho, sublinhado/moldura ou outras características adicionais.

▶ Alimentação (Alimentar Fita)

⇧ + ▤

A máquina alimenta 25 mm de fita, o que pode ser necessário quando se instala uma nova cassete de fita.

▶ Imprimir

▤

- Para evitar danos na fita, não toque na alavanca da lâmina de corte enquanto as mensagens "Imprimindo..." ou "Alimentando..." forem visualizadas.
- Para cortar e retirar a etiqueta empurre a alavanca da lâmina de corte no canto superior direito da máquina.
- Descole a etiqueta e coloque-a.

▶ Fazer Cópias (F + ▤)

Pode imprimir até 9 cópias de cada etiqueta.

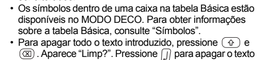
F → ◄ ► [Cópias] J
→ ◄ ► Def. 1-9? 5 J

- Também pode introduzir o número de cópias com as teclas numéricas Q~O.

▶ Remover a Película Posterior das Etiquetas

Esta máquina está equipada com um descolador que permite remover facilmente a película posterior das etiquetas.

1. Introduza a etiqueta no descolador incorporado até ao fim, com a superfície impressa voltada para baixo.
2. Dobre a etiqueta para a direita e puxe-a rapidamente para fora. A extremidade da película separa-se da etiqueta.



Reiniciar a P-touch

Pode reiniciar a P-touch quando pretender inicializar as definições ou caso a P-touch não esteja a funcionar correctamente.

1 Pressione ◎ para desligar a máquina.

2 Mantendo pressionadas as teclas ⇧ e R, pressione ◎ para ligar a máquina.

3 Solte a tecla ◎ e depois solte as teclas ⇧ e R.
A memória interna é reiniciada e todo o texto, definições e ficheiros guardados são apagados.

MODO DECO

Esta função permite-lhe criar etiquetas exclusivas, utilizando alguns modelos incorporados. Pode escolher entre 8 tipos de modelos.

Projecto	Imagem da Etiqueta	Arrefecimento
1	ABC ABC ABC ABC	
2	ABC ABC ABC ABC	
3	ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC	
4	ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC	
5	ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC	
6	ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC ABC	✓
7	ABC ABC ABC ABC ABC	✓
8	ABC ABC ABC ABC ABC	✓

Exemplo: Projecto 8 ABC ABC ABC ABC ABC

▯ → ◄ ► [Project 8] J
→ Comprimento → ◄ ► [Automático/ 30-200 mm] J → ABC J
→ ◄ ► [Imprimir] J

NOTA
- Alguns formatos do Modo Deco podem exigir arrefecimento (indicados na tabela acima). Se a cabeça de impressão ficar demasiado quente, a máquina pára de imprimir e inicia um processo de arrefecimento automático. É apresentado o tempo de arrefecimento. Quando a cabeça de impressão estiver fria, a impressão continua automaticamente. Não toque na P-touch durante o arrefecimento.
- No MODO DECO só pode ser introduzida uma linha de texto.
- Dependendo do formato seleccionado, pode não conseguir imprimir a totalidade do texto introduzido.
- Os formatos dos modelos do MODO DECO não podem ser alterados.
- Os símbolos dentro de uma caixa na tabela Básica estão disponíveis no MODO DECO. Para obter informações sobre a tabela Básica, consulte "Símbolos".
- Para apagar todo o texto introduzido, pressione ⇧ e ⌫. Aparece "Limp?". Pressione J para apagar o texto ou ⌫ para cancelar esta operação.
- Quando acede ao MODO DECO, são apresentados o texto e o comprimento de etiqueta do MODO DECO mais recentes.
- Pressione ⌫ para voltar ao passo anterior.
- Para sair do MODO DECO, pressione ⌫ até aparecer o ecrã de introdução de texto. Também pode sair deste modo pressionando ◄ ► quando aparecer [Imprimir] e seleccionando [Sair].
- Quando utilizar o MODO DECO, recomendamos que utilize cassetes de fita de 12 mm de largura.
- Para o MODO DECO, o comprimento máximo da etiqueta é 200 mm.
- Quando está seleccionado [Automático] para [Comprimento], a etiqueta é automaticamente ajustada de acordo com o tamanho correcto para uma impressão do texto.
- Pressione ␣ para regressar à definição [Automático] no modo [Comprimento].

Guardar Ficheiros de Etiquetas

▶ Memória (F + U)

É possível guardar as suas etiquetas originais na máquina. É possível guardar até três etiquetas e abri-las para impressão quando pretender. Também pode editar e substituir a etiqueta guardada.

Ä
P-touch_ → F → ◄ ►
[Ficheiro] J

Para guardar: → ◄ ► [Guardar] J →
Ä
●1● P-touch
◄ ► J

Para imprimir: → ◄ ► [Imprimir] J →
Ä
●1● P-touch
◄ ►

Para abrir: → ◄ ► [Abrir] J →
Ä
●1● P-touch
◄ ►

NOTA
Se tentar guardar uma etiqueta quando já houver uma etiqueta guardada nesse número, aparece a mensagem "Sobrepor?". Pressione J para guardar a etiqueta nova. Pressione ⌫ para cancelar.

Símbolos

Estão disponíveis os seguintes símbolos.

Básica

01	.	,	:	;	"	'	*	
02	@	-	&	~	_	\	/	
03	#	%	?	!	¿	¡	*	
04	+	−	×	÷	±	=	✓	
05	(	)	[	]	<	>	§	
06	➡	⬅	⬆	⬇	®	©	™	
07	$	¢	€	£	¥	°	♪	
08	α	β	γ	δ	μ	Ω		
09	0	1	2	3	4	5	6	
10	7	8	9	0	1	2	3	
11	4	5	6	7	8	9		
12	●	○	■	□	★	☆	♠	
13	♤	♥	♡	♦	♢	♣	♧	

Pictogramas

	1	2	3	4	5	6	7
A							
B							
C							
D							
E							
F							
G							
H							
I							
J							
K							
L							

- Para visualizar o próximo grupo, pressione Θ#$.
- Para cancelar operações, pressione ⌫.
- Os símbolos dentro de uma caixa na tabela Básica estão disponíveis no MODO DECO.
- Pode seleccionar as linhas de símbolos (A a L) na tabela Pictogramas pressionando o carácter correspondente.

▶ Imprimir a Lista Pictogramas

Θ#$ → ◄ ► [Print List] J

Imagem da Etiqueta
A CARACTERE C ENREGISTRE E ENREGISTRE D DESLOCAMENTO

Utilizar o adaptador CA opcional

1 Insira a ficha pequena do cabo do adaptador na tomada para adaptador CA que se encontra na parte superior da máquina.

2 Insira a ficha de alimentação na tomada eléctrica padrão que se encontrar mais perto.

NOTA
Para o "back up" da memória, recomendamos a utilização de pilhas alcalinas de tamanho AAA (LR03) em conjunto com o adaptador CA.

Especificações

Dimensões: (L × P × A)	Aprox. 156 × 111 × 56,5 mm
Peso:	Aprox. 255 g (sem pilhas e cassete de fita)
Alimentação:	Quatro pilhas alcalinas de tamanho AAA (LR03). Adaptador CA (AD-24ES) opcional
Cassete de fita:	Cassete de marca Brother M (largura): 9 mm, 12 mm

Contactos para Informações

Os contactos podem variar em função do país.
Consulte o website http://www.brother.eu/